2026 東海大學兒童華語夏令營 營隊公約
2026 Tunghai University Kid's Summer Camp Regulations

顧及營隊期間團體與同儕間生活需互相尊重、維護身心健康及人身安全，故特擬定本營隊公約。每位學員需同意並承諾本人自營隊開始至結束期間，於任何時間地點皆會遵守公約內所有規範，共同維護營隊的品質與師生、同儕與其他相關單位間的安全、身心健康與和諧。

In consideration of the need for mutual respect among groups and peers, as well as the maintenance of physical and mental well-being and personal safety during the camp, we have formulated this camp code. Each participant must agree to and commit to adhering to all the regulations stated in the code throughout the duration of the camp, regardless of the time or location. This collective agreement aims to uphold the quality of the camp and ensure the safety, physical and mental well-being, and harmony among teachers, students, peers, and other relevant parties.

一、營隊期間須聽從師長、助教、引導員與營隊相關行政管理人員之指導。

During the camp, students should follow the instructions given by teachers, teaching assistants, counselors and administrative staffs.

二、如有安全、健康等緊急狀況，需速報師長、助教、引導員與相關行政管理人員。

In case of emergency related to students' safety and health, students should report to teachers, teaching assistants, counselors and administrative staffs.

三、除了特殊原因外，需準時參加營隊各課程與活動。不遲到，也不早退。

Except for special reasons, students must attend the classes and activities during camp on time. Won't be late and won't leave early.

四、營隊期間須團體行動，禁止個人於非指定地區進行遊蕩或外出之行為。若有個人行動之需求，請主動告知師長、助教或輔導員。

Students should stay with the group during the camp. Wandering around and leave from the assigned area which is prohibited. If students have special needs and need to go alone or leave the group should inform their teachers, teaching assistants and counselors beforehand.

五、若於營隊期間做出任何嚴重破壞團體和諧秩序，危害團體人身安全、身心健康之行為，將與家長告知並由家長帶回離營。

If students disrupt the order and harmony of the group, endanger the safety and the health of others, students will be dismissed and parents/guardians will be responsible for the immediate pick-up.

六、營隊期間，禁止做出任何非法與違背善良風俗之行為。例如：抽菸、喝酒、藥物吸食、賭博、打架、攜帶危險物品等。

During the camp, it is forbidden to do any illegal or contrary to good customs such as smoking, consumption of alcoholic beverages and drugs, gambling, fighting, or carrying of dangerous objects.

七、禁止在走廊上奔跑嬉戲、隨地亂丟垃圾與嚼食口香糖。

Running and playing in the hallways, littering and chewing gums are prohibited.

八、學員需與家長溝通好，確定每日營隊接送地點與時間。

Students have to arrange where and when to pick up with their parents every day.

九、營隊期間學員如因個人健康需要而需服用藥物，請學生記得自行攜帶。

If students are in need of medicine due to their personal health problems, students should prepare it by themselves and bring it to the camp.

十、若非學習與聯絡家長接送之需要，營隊期間禁止使用手機、平板電腦等電子3C用品。

Unless it is necessary for learning and contacting parents to pick up and drop off, it is forbidden to use mobile phones, tablet computers and other electronic 3C products

during the camp.

十一、學員在營期間如有破壞物品等情形，需照價賠償。

During the camp, if students damage the items, etc., they need to pay according to the price.

十二、學員在上課期間如需提前離開或有請假需求，請務必提前告知師長、助教、引導員或本中心相關行政管理人員。

If students need to leave early or need to ask for leave during the class, please inform the teacher/ assistant/ counselor/ administrative staff in advance.

十三、若個人有特殊因素需提早結束營隊，本中心不接受退費要求。

The center won't refund if students leave earlier during the camp due to their personal reason.

十四、非聯繫用或上課需要之貴重物品請勿攜帶至營隊中，以免遺失。若攜帶而遺失之，本營隊不負損失賠償等相關責任。

Please do not bring valuables that are not for contact or required for class to the camp to avoid loss. If it is carried and lost, the center will not be responsible for damages and other related responsibilities.

學員簽名Student's Signature_____

日期Date: _____

學員父/母/監護人簽名 Parent's/ Guardian's Signature_____

日期 Date: _____